

V.V.A.A., *Actas das I Xornadas das Letras Galegas en Lisboa*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1998, 560 págs.

Las I Jornadas de las Letras Gallegas en Lisboa, organizadas por el Centro Ramón Piñeiro, tuvieron lugar entre los días 25 y 30 de mayo de 1998 en la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad Nova. La finalidad de estos actos fue la de acercar la realidad literaria y cultural gallega al ámbito portugués y colaborar así a paliar el desconocimiento que, salvo en los territorios del norte, se tiene de ella.

La división entre conferencias, comunicaciones y mesas redondas que presenta la publicación de estas actas, respeta también la ordenación cronológica y el criterio genérico que siguieron las jornadas.

El apartado dedicado a las conferencias se abre con una parte introductoria y panorámica de la literatura gallega. La primera de ellas, "Periodización da literatura galega" (págs. 15-24), está a cargo de Anxo Tarrío Varela. Su análisis parte de la literatura gallega posterior a la Edad Media, momento en el que ésta toma un rumbo diverso al de la portuguesa. Xosé Xavier Ron en cambio, se dedica al estudio de ese periodo literario común entre la literatura de uno y otro lado del Miño. Su conferencia, "A lírica gallego portuguesa: novas reflexións sobre os problemas de sempre" (págs. 25-66), plantea una revisión sobre los tópicos y las fechas que, por razones metodológicas o nacionalistas, han trivializado la complejidad del fenómeno. En su análisis, señala el papel secundario de los instrumentos musicales en la recitación, la capacidad creadora del juglar, la posible presencia de textos manuscritos y replantea cuestiones aceptadas por la tradición crítica tales como la existencia de una lírica pretrovadoresca, la anterioridad de las cantigas de amigo con respecto a las de amor...etc.

Precisamente sobre el valor ideológico que en el s. XIX tuvo la lírica trovadoresca, trata la conferencia de J. M.^a Álvarez Cáccamo "Conexions entre a

poesía medieval e a moderna: o neotrobadorismo” (págs. 67-72) en la que se diseña un panorama general de las obras y autores cultivadores de este movimiento y de sus relaciones con las tendencias vanguardistas y simbolistas del momento. Así también, defiende el carácter fundamental que el neotrobadorismo de autores como Cunqueiro tuvo para la creación de una nueva poesía.

La parte del programa dedicada a los estudios de la narrativa comienza con la panorámica presentada por Manuel Forcadela en “A narrativa galega contemporánea: 1800-1975. Unha perspectiva” (págs. 73-86) donde se señala la evolución del género hacia posiciones universalistas representadas fundamentalmente por la Nova Narrativa Galega que marca el camino hacia su madurez y consolidación. Sin embargo, como señala el autor, a partir del 68 la tendencia hacia lo universal será sustituida por un predominio de lo autóctono hasta 1975.

Las tendencias desarrolladas a partir de esta fecha las analiza X. C. Domínguez Alberte en “A diversificación do xénero narrativo dende 1975” (págs. 87-112). Su estudio señala la proliferación de géneros hasta entonces marginales como la literatura de consumo, el gran aumento de la organización de actos de carácter literario, la creación de revistas y publicaciones (*Grial*, *Luzes de Galiza*..etc), el nacimiento de nuevos premios, la integración de la narrativa en el sistema educativo gallego.. etc. Todos estos fenómenos son para Domínguez Alberte, síntomas de la madurez alcanzada por este género en los últimos veinte años. El autor incluye también referencias al ensayo literario y una escueta periodización de las manifestaciones narrativas de esta etapa.

Humberto Busto Abella analiza en “Galicia e Teixeira de Pascoaes” (págs. 113-152) las relaciones entre este autor y el grupo de escritores gallegos de las Irmandades da Fala y la Generación Nós. Para ello se basa en la correspondencia intercambiada entre Pascoaes y escritores como Risco, Cebreiro, Teixeira o Castela. La justificación de esta relación la apoya Busto Abella en la afinidad de sus presupuestos ideológicos y en la existencia de objetivos comunes con A Renascença Portuguesa.

La primera de las conferencias dedicadas al teatro es “Percorrido polo teatro galego: contexto e problemas” (págs. 153-170) de Manuel Quitans Suárez que realiza una visión general del teatro gallego desde los orígenes hasta las Mostras de Teatro Galego de Ribadavia y las obras de Rodríguez Ruibal, Manuel Lourenzo o Roberto Vidal Bolaño.

“As Irmandades da Fala, o sonho dun teatro galego” (págs. 171-182) de Carlos López Bernardez analiza la importancia que aquel movimiento político-cultural tuvo en el desarrollo del género. La creación de asociaciones teatrales por parte de las Irmandades supuso, según López Bernardez, una revalorización de la actividad teatral gallega pero también una instrumentalización y reducción de ésta a un repertorio escaso basado en comedias y dramas rurales. En el ámbito de la creación las circunstancias fueron distintas porque en ella sí se percibe una evolución hacia una literatura teatral más rica, más universal y con una mayor variedad temática.

Roberto Vidal Bolaño en “Perspectivas do teatro galego actual” (págs. 183-194) afirma la capacidad que éste tiene para competir con otros movimientos teatrales foráneos no sólo por el aumento cuantitativo de representaciones, publicaciones o escritores sino también por la calidad que presenta el Novo Teatro. Sin embargo el teatro actual no está libre de una serie de problemas que Vidal Bolaño denuncia en su conferencia. Entre ellos señala la falta de apoyo por parte de las estructuras estatales que no mejoran las condiciones creativas y eliminan la presencia de este género en la enseñanza. No se olvida el autor de criticar el desinterés por el teatro de las publicaciones que abordan la literatura gallega, la ausencia de miembros relacionados con la escena en instituciones como la RAG o en el Consello da Cultura Galega o la falta de información teatral en los medios de comunicación.

“Do Rexurdimento á renovación dos anos oitenta” (págs. 195-212) es la primera conferencia de la sección dedicada a la poesía gallega. Manuel María realiza un repaso sobre las grandes figuras que destacan en este periodo histórico sin olvidar a los escritores y centros culturales de la literatura del exilio. La visión de la poesía del s XX esbozada por Manuel María se completa con la con el trabajo realizado por Miro Villar, “A poesía galega na fin do segundo milenio (1976-1998)” (págs. 213-228). En él, cuestiona alguna de las ideas instauradas por los estudios críticos anteriores y se detiene especialmente en el análisis del cambio poético de los años 70. Su análisis termina con una referencia a las últimas tendencias en la que destaca el mayor protagonismo de las mujeres, la tendencia hacia una poesía desnuda y de lo cotidiano así como la importancia del momento actual como un ámbito de diálogo entre distintas generaciones poéticas.

“García Lorca *Poeta da alta herba* no seu itinerario galego” (págs. 229-240) es la conferencia que Luís Alonso Gigardo dedica al estudio de las relaciones del poeta con Galicia a través de sus viajes, sus amigos, sus lecturas, su interés por el folclore gallego y la publicación de *Seis poemas gallegos*. Luz Pozo Garza con “O mar de Mendiño” (págs. 241-248) recurre a conceptos psicoanalíticos como desplazamiento y condensación para interpretar el heterogéneo símbolo del mar en sus versos. Pasión asociada con sentimientos de culpabilidad y temor adolescente son algunos de los significados que la poeta encuentra en su análisis.

La conferencia de Ramón Nicolás “Unha perspectiva sobre o ensaio galego” (págs. 249-268), realiza una aproximación a los orígenes del ensayo y a sus géneros más cultivados entre los que dedica una especial atención al literario.

Marcos Valcárcel se encarga del primer apartado dedicado a la prensa con “Prensa literaria en Galicia: desalienación cultural e afirmación dunha identidade” (págs. 269-312). En ella se pone de relieve el importante papel jugado por las publicaciones literarias en el desarrollo de las concepciones ideológicas y político culturales de Galicia. Armando Requeixo en “Literatura galega e medios de comunicación: o estado da cuestión as portas do século XXI” (págs. 313-340), destaca el carácter empresarial de los medios de comunicación que

valoran la literatura como un producto de consumo poco rentable y, por tanto, con escasas posibilidades de adquirir una presencia digna en ellos.

El apartado de las comunicaciones comienza por la realizada por Ignacio Rodiño Caramés con “A lírica medieval e as novas tecnoloxías: *Lírica Profana Galego-Portuguesa*, O Proxecto Arquivo Galicia Medieval e a Base de Datos MedDB” (págs. 341-354). En ella se resumen los proyectos realizados por el Centro Ramón Piñeiro en la sección de Literatura Medieval para facilitar los trabajos de investigadores. Entre los logros alcanzados se encuentra la informatización de una de las partes de *Lírica Galego-Portuguesa*: la lírica profana.

Antonio Rey Somoza aborda también la época medieval con “Privados, mordomos e chanceleres na sátira galego-portuguesa” (págs. 355-370). Tras el análisis de las alusiones a la aristocracia más próxima al rey en las cantigas, señala que estos tipos sociales no son tan duramente castigados como otros estratos y concluye que la sátira del cancionero de burlas es más propensa al ataque personal que a la crítica social o a la instrucción moral.

“Sátiras alimenticias: Camilo Castelao Branco e Vicente Risco” (págs. 371-374) es la comunicación realizada por Ana Paula Alcobia en la que lleva a cabo un estudio comparativo de dos obras de estos autores: *Coraçao, cabeça e estômago* de Castelao Branco y *O porco de pé* de Risco. Señala una importante serie de coincidencias entre ellas como la crítica al ansia de enriquecimiento, la censura social a través de un humor basado en la sátira de los excesos alimenticios.. etc.

“*Retrincos*. O elemento popular na narrativa de Castelao” (págs. 375-378), a cargo de Maria Inês Barão reconoce en algunos de los relatos cortos del escritor, figuras folclóricas gallegas y el uso de técnicas propias del cuento tradicional.

M.^a Teresa Bermúdez Montes en su comunicación “Xohan Casal na Nova Narrativa Galega” (págs. 379-386), analiza el papel de este autor en el conjunto de escritores y obras del momento y resalta el carácter innovador de sus obras. Bermúdez Montes destaca también la independencia de éste con respecto a las líneas propuestas por los componentes del grupo Galaxia.

Fernando Martinho Guimarães en “Luísa Villalta es os descaminhos da poesía”(págs. 387-396) analiza algunos de los rasgos fundamentales de sus obras. Hace referencia al problema del tiempo, la importancia del silencio y el papel de la palabra en las historias de *Silêncio*, *Ensaíamos* y los poemas de *Ruído*.

“*O livro das devoracions*: a dor de ser e a dor de no ser” (págs. 397-400) es el título de la comunicación que presenta Beatriz Fernández Barbosa. La huida del dolor que acabará por llevar al yo poético a la ausencia de salvación, es el tema central de su exposición.

“Crear o mundo femenino. A poesía galega escrita por mulleres nos anos oitenta e noventa”(págs. 401-408) de Teresa Seara recoge el aumento

significativo del número de escritoras en las últimas décadas. Destaca por una parte, la ruptura que las mujeres llevan a cabo en la poesía del erotismo con la abolición de tabús y a la adopción de un lenguaje explícito y por otra, la tendencia a reelaborar desde dentro los modelos femeninos establecidos por la sociedad patriarcal. Todas estas innovaciones van acompañadas de una libertad temática y formal que, a juicio de Teresa Seara, les hace merecedoras de un puesto destacado dentro de la lírica contemporánea.

“A influencia lusa en *Señardá*” (págs. 409-426) de Xoán Carlos Rodríguez Pérez, analiza el lusismo a través de factores externos de la obra como la declaración de intenciones que lo emparenta con la ideología de Pascoaes o aspectos internos como el saudosismo, o el sentimento da terra.

En “A Finisterra necesaria” (págs. 427-430) Carlos Saraiva Pinto, relaciona algunas manifestaciones poéticas gallegas con otras portuguesas para resaltar las afinidades que son consecuencia de aspectos culturales comunes.

“Nos, Aqueles” (págs. 431-434) de Luísa Villalta recuerda los momentos y personajes más significativos de la aproximación entre Portugal y Galicia de los que destacan los movimientos ideológico-culturales del S XIX. Su comunicación apunta que la distinción entre nosotros y aquellos, es decir, entre gallegos y portugueses no es tan clara como parece. Sobre estas cuestiones trata también “Portugal e Nos: Amor e desamor na encrucillada” (págs. 441-454) de Afonso Vázquez-Monxardín Fernández: En ella se reflexiona acerca del papel que Galicia puede jugar en el ámbito de la Unión Europea como eje entre dos culturas; la castellana y la portuguesa con la que, salvando las excepciones, ha mantenido una profunda incomunicación a lo largo de la Historia.

“Comunicação efectiva y afectiva” (págs. 435-440) de Rogério Carrola presenta una referencia a diversas teorías de la comunicación desarrolladas en el s XX y reflexiona sobre el carácter de alguno de los elementos que participan en este proceso así como la función lingüística que estos desempeñan.

La primera de las mesas redondas “Situación e circunstancias do teatro galego actual” (págs. 455-473) cuenta con la colaboración de Carlos López Bernárdez, Roberto Vidal Bolaño y Manuel Quintáns Suárez. En ella se ponen de manifiesto los principales problemas de la escena gallega como la falta de entendimiento entre el público y el mundo del teatro, la tendencia a crear obras elitistas que el espectador no entiende, la falta de concienciación social, el desinterés del teatro por las inquietudes populares o el yugo que para la creación, supone la intervención del poder administrativo.

“Literatura y medios de comunicación en Galicia” (págs. 474-502) es la última de las mesas redondas de las jornadas que cierra además, el volumen que aquí reseñamos. En ella participaron Xoán Carlos Domínguez Alberte, Marcos Valcárcel, Armando Requeixo, Ramón Nicolás y Begoña Eguizábal. La escasez de lectores y como consecuencia de esto, la desaparición de secciones especializadas en literatura son algunos de los temas debatidos en esta mesa redonda.

La publicación de las *I Xornadas das Letras Galegas en Lisboa* además de un reflejo de las relaciones entre Galicia y Portugal, supone un útil medio de aproximación general, de la mano de importantes críticos, al desarrollo histórico de la cultura gallega y a los problemas con los que ésta se enfrenta en la actualidad.

María MARTÍNEZ XOUBANOVA

Universidad Complutense